



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 4.4.2006  
KOM(2006) 152 galutinis

2006/0053 (CNS)  
2006/0054 (CNS)

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**suderinantis Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą kaimo plėtros srityje**

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**suderinantis VIII priedą su Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktu**

(pateiktos Komisijos)

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2005 m. rugsėjo 20 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai, pakeitusį *acquis*, kuriuo rėmėsi derybos dėl narystės su Bulgarija ir Rumunija. Šiame reglamente neatsižvelgiama nei į derybų dėl narystės rezultatus, nei į pačią plėtrą. Todėl būtina suderinti Stojimo aktą ir naujojo kaimo plėtrai skirto reglamento tekstus iki stojimo, siekiant užtikrinti, kad šie dokumentai derėtų tarpusavyje.

Konkrečiai, būtina:

- suderinti su kaimo plėtra susijusius Stojimo akto priedus, kad derybų rezultatai atitiktų naująjį *acquis* (tais atvejais, kai nuorodos į Stojimo aktą yra pasenusios arba derybų rezultatai tiesiogiai neatitinka naujojo kaimo plėtrai skirto reglamento);
- suderinti Stojimo akto 29 ir 34 straipsnius tiek, kiek juose kalbama apie kaimo plėtos pereinamojo laikotarpio ir įgyvendinimo taisykles;
- suderinti naująjį kaimo plėtrai skirtą reglamentą, kad jį būtų galima taikyti Bulgarijai ir Rumunijai, ir į jį atitinkamai būtų įtraukti derybų dėl narystės rezultatai.

Rengiant šiuos pakeitimus buvo vadovaujama tokiais principais: derybų dėl narystės rezultatų esminis pobūdis ir principai turėtų būti išlaikyti, o pakeitimai turėtų būti daromi tik tada, kai jie yra tikrai būtini.

Bendrijos biudžetui šis pasiūlymas finansinių pasekmių neturi.

Toliau aprašomi teisiniuose tekstuose (atitinkamai dviejuose Tarybos sprendimuose ir Tarybos reglamente) pateikiami pasiūlymai.

### LEADER – 4 krypties minimali finansinė riba

Reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 nustato, kad kiekvienoje kaimo plėtos programoje turi būti privaloma *Leader* kryptis, skirta paremti vietoje parengtas ir įgyvendinamas kaimo plėtos strategijas, ir šiai kryptiai privalo būti skiriamas minimalus programos EŽŪFKP įnašo procentinis dydis. Kadangi Bulgarija ir Rumunija neturi patirties įgyvendinant *Leader* metodą ir siekiant užtikrinti pakankamus vietos pajėgumus taikyti *Leader*, 2,5 % *Leader* krypties vidutinis finansinis įnašas, numatytas 10 ES naujųjų valstybių narių, 2010–2013 m. laikotarpiu turėtų būti taikomas tik Bulgarijai ir Rumunijai. Teisiniame tekste taip pat paaiškinama, kaip suskaičiuoti šį procentinį dydį.

### LEADER+ pobūdžio priemonės

Su Bulgarija ir Rumunija suderintos priemonės, susijusios su parama įgyjant įgūdžius, skirtus paruošti kaimo bendruomenes parengti ir įgyvendinti vietos plėtos strategijas, skiriasi nuo Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 nuostatų. Šioje srityje reikėtų išsaugoti derybų su Bulgarija ir Rumunija rezultatus.

### Konsultavimo paslaugos

Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 nuostatų dėl paramos konsultavimo paslaugų naudojimui taikymo sritis ir finansinės paramos naudos gavėjams lygis skiriasi nuo to, kas numatyta Stojimo sutartyje 2007–2009 m. laikotarpiui. Siekiant išvengti dvigubo finansavimo rizikos pirmuosius trejus programos metus, Bulgarijai ir Rumunijai reikėtų suteikti galimybę rinktis įgyvendinti arba Stojimo akto VIII priede, arba Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 numatytą

priemonę. Be to, siekiant įgyvendinti Tarybos ir Komisijos bendrą pareiškimą dėl Bulgarijos ir Rumunijos, įtrauktą į rugsėjo 19–20 dienomis vykusio Tarybos posėdžio, kuriame buvo pasiektas politinis susitarimas dėl Reglamento (EB) Nr. 1698/2005, protokolą, siūloma Stojimo sutartyje numatytos priemonės dėl konsultavimo paslaugų teikimo taikymą ūkininkams, gaunantiems paramą pusiau natūriniam ūkininkavimui, pratęsti iki 2013 m.

#### Agrarinė aplinkosauga ir gyvūnų gerovės priemonės

Derybose dėl narystės buvo susitarta dėl nuostatos, kad Bulgarija ir Rumunija skirs 85 % lėšų bendrai finansuojant agrarinės aplinkosaugos ir gyvūnų sveikatos priemones. Siekiant užtikrinti suderinamumą su Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 finansine struktūra, pagal kurią bendro finansavimo lygiai nustatomi nebe priemonės, o krypties lygmenyje, siūloma, kad Bulgarija ir Rumunija per visą programos ir programavimo laikotarpį skiria daugiausia 82 % lėšų bendrai finansuojant 2 kryptį (vietoje maksimalaus 80 % lygio, numatyto pagal Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005). Šis 82 % rodiklis pagrįstas numatoma agrarinės aplinkosaugos ir gyvūnų sveikatos priemonių išlaidų dalimi tų šalių 2 krypties bendrose išlaidose, todėl nauda yra lygiavertė numatytajai Stojimo sutartyje.

#### Nacionalinių tiesioginių išmokų priemokos

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendrosios žemės ūkio politikos finansavimo sukūrė bendrą Bendrijos paramos kaimo plėtrai fondą, pakeitusį du ankstesnius finansavimo šaltinius (EŽŪGOF Garantijų ir Orientavimo skyrius). Todėl būtina aiškiai apibrėžti 20 % viršutinės ribos, Stojimo akto VIII priede nustatytos tiesioginių išmokų priemonės priemokai, skaičiavimą 2 ramsčio lėšų, kurios gali būti perkeltos kaip tiesioginių išmokų priemokos ūkininkams pagal BŽP 1 ramstį, sumoms. Atsižvelgiant į būtinybę užtikrinti nuoseklumą su 10 naujųjų ES valstybių narių taikomoms nuostatomis, šių dviejų valstybių kaimo plėtros poreikius ir būtinybę apsaugoti nuo galimai pernelyg didelių 2 ramsčio lėšų perkėlimų į 1 ramstį, siūloma, kad 20 % viršutinė riba būtų taikoma tik EŽŪGOF Garantijų skyriui.

#### Pereinamojo laikotarpio ir įgyvendinimo taisyklės

Pereinamojo laikotarpio ir įgyvendinimo taisyklių nuorodos Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akte turėtų būti suderintos su Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 nustatytais procedūromis.

#### Techniniai patikslinimai

Bulgarija ir Rumunija turėtų būti įrašytos į naujų valstybių narių, kurioms pagal Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės, sąrašą. Būtina ištrinti tokias Stojimo akto VIII priedo nuostatas: 1) kurios šiuo metu tiesiogiai numatytos Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 – parama restruktūrizuojamiems pusiau natūriniais ūkiams, gamintojų grupėms, techninė parama arba 2) kurios nebetaikomos – reikalavimas, kad investicijų parama būtų teikiama tik toms žemės ūkio valdoms, kurios gali įrodyti savo ekonominį gyvybingumą po investavimo.

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**suderinantis Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą kaimo plėtros srityje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 22 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę<sup>1</sup>,

kadangi:

- (1) 2005 m. rugsėjo 20 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai<sup>2</sup>, pakeitusį *acquis*, kuriuo rėmėsi derybos dėl narystės su Bulgarija ir Rumunija.
- (2) Todėl reikia suderinti Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, kad jis atitiktų Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 nuostatas.
- (3) Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 90 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka reikėtų priimti pereinamojo laikotarpio ir įgyvendinimo taisyklės 2007 m. sausio 1 d. prasidedančio kaimo plėtros programavimo laikotarpiui. Reikėtų atitinkamai suderinti nuorodas procedūrinėse nuostatose, numatytose Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akte.
- (4) Pasiekusios politinį susitarimą dėl Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 Taryba ir Komisija susitarė dėl Bulgarijai ir Rumunijai skirtos bendros deklaracijos nuostatos, kuria numatoma Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priede numatytų konsultavimo paslaugų priemonės taikymą pratęsti iki 2013 m. ūkininkams, gaunantiems paramą pusiau natūriniam ūkininkavimui. Stojimo aktas turėtų būti suderintas, atsižvelgiant į šį susitarimą.

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktas keičiamas taip:

---

<sup>1</sup> OL C ..., ..., p. ....

<sup>2</sup> OL L 277, 2005 10 21, p. 1. Reglamentas, su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. .../2006 (OL L ..., ..., p. ...)

1) 29 straipsnyje antras sakinys pakeičiamas taip:

„Jeigu šiuo atveju reikėtų specialių pereinamojo laikotarpio priemonių, jos priimamos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005\* 90 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

\* OL L 277, 2005 10 21, p. 1.“

2) 34 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Be stojimo dieną galiojusių kaimo plėtrai skirtų reglamentų Bulgarijai ir Rumunijai 2007–2009 m. laikotarpį taikomos VIII priedo I, II ir III skirsnių nuostatos, išskyrus to priedo I skirsnio D punktą, kuris taip pat taikomas ir 2010–2013 m. laikotarpį teikiant konsultavimo paslaugas pusiau natūriniam ūkininkavimui paramą gaunantiems ūkininkams. Specialios VIII priedo IV skirsnio finansinės nuostatos Bulgarijai ir Rumunijai taikomos 2007–2013 m. programavimo laikotarpį.“

(b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Prireikus Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 90 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka VIII priedo nuostatų taikymui priimamos įgyvendinimo taisyklės.“

### *2 straipsnis*

Šis sprendimas parengiamas bulgarų, ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, airių, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovākų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis ir visi dvidešimt trys tekstai yra autentiški.

### *3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d., įsigaliojus Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutarčiai.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**suderinantis VIII priedą su Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktu**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį,  
atsižvelgdama į Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, ypač į jo 34 straipsnio 4 dalį,  
atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,  
atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę<sup>3</sup>,

kadangi:

- (1) 2005 m. rugsėjo 20 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai<sup>4</sup>, pakeitusį *acquis*, kuriuo rėmėsi derybos dėl narystės su Bulgarija ir Rumunija.
- (2) Todėl reikia suderinti Bulgarijos ir Rumunijos stojimo aktą, kad jis atitiktų Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 nuostatas.
- (3) Atliekant būtinus Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto pakeitimus reikėtų išsaugoti ir naujiems elementams pritaikyti derybų rezultatų esminį pobūdį ir principus. Be to, stojimo akto pakeitimai turėtų būti daromi tik tada, kai jie yra tikrai būtini.
- (4) „Pusiau natūrinio ūkininkavimo“ ir „gamintojų grupių“ priemonės, numatytas Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priede, kaip pereinamojo laikotarpio priemonės Bulgarijai, Čekijai, Estijai, Kipriui, Latvijai, Lietuvai, Vengrijai, Maltai, Lenkijai, Rumunijai, Slovėnijai ir Slovakijai, reglamentuoja Reglamentas (EB) Nr. 1698/2005, su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. .../2006. Todėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto nuostatos šiose srityse turėtų būti išbrauktos.
- (5) Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priede pateiktas nuostatas dėl techninės paramos reglamentuoja Reglamentas (EB) Nr. 1698/2005, todėl jos turėtų būti išbrauktos.
- (6) Reglamentas (EB) Nr. 1698/2005 nustato kaimo plėtros programos privalomą *Leader* kryptį, kuriai turi būti skiriamas minimalus šiai programai skirto EŽŪFKP įnašo procentinis dydis. Be to, minėto reglamento 59 straipsnyje numatoma priemonė, skirta remti pajėgumų stiprinimą, kuri skiriasi nuo to, kas buvo susitarta derybose su

---

<sup>3</sup> OL C ..., ..., p. ....

<sup>4</sup> OL L 277, 2005 10 21, p. 1. Reglamentas, su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. .../2006 (OL L ..., ..., p. ...)

Bulgarija ir Rumunija. Todėl būtina suderinti Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priede nustatytas *Leader* skirtas nuostatas su Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 naujomis nuostatomis.

- (7) Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 numatoma teikti paramą konsultavimo paslaugų naudojimui. Tačiau Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akte ir minėtame reglamente tos priemonės taikymo sritis skiriasi. Siekiant išvengti dvigubo finansavimo pavojaus pirmuosius trejus programos metus, Bulgarijai ir Rumunijai reikėtų suteikti galimybę rinktis įgyvendinti arba Stojimo akto VIII priede, arba Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 numatytą priemonę.
- (8) Be to, pasiekusios politinį susitarimą dėl Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 Taryba ir Komisija susitarė dėl Bulgarijai ir Rumunijai skirtos bendros deklaracijos nuostatos, kuria numatoma Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priede numatytų konsultavimo paslaugų priemonės taikymą pratęsti iki 2013 m. ūkininkams, gaunantiems paramą pusiau natūriniam ūkininkavimui. Stojimo akto VIII priedas turėtų būti suderintas, atsižvelgiant į šį susitarimą.
- (9) Atsižvelgiant į tai, kad 2005 m. birželio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1290/2005 dėl bendros žemės ūkio politikos finansavimo<sup>5</sup> sukūrė bendrą Bendrijos paramos kaimo plėtrai fondą, pakeitusį du ankstesnius finansavimo šaltinius, būtina aiškiai apibrėžti 20 % viršutinės ribos, nustatytos tiesioginių išmokų priemonės, numatytos Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priedo I skirsnio E punkte, priemokai, skaičiavimą.
- (10) Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priedo I skirsnio E punkte numatyta Bendrijos parama yra skirta bendrai finansuoti nacionalines tiesiogines išmokas arba pagalbą pagal 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams bei iš dalies keičiančio Reglamentus (EEB) Nr. 2019/93, (EB) Nr. 1452/2001, (EB) Nr. 1453/2001, (EB) Nr. 1454/2001, (EB) Nr. 1868/94, (EB) Nr. 1251/1999, (EB) Nr. 1254/1999, (EB) Nr. 1673/2000, (EEB) Nr. 2358/71 ir (EB) Nr. 2529/2001<sup>6</sup> 143c straipsnį. Dėl šios priežasties į šią paramą nereikėtų atsižvelgti skaičiuojant Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 17 straipsnyje aprašytą tikslų pusiausvyrą.
- (11) Reglamente (EB) Nr. 1698/2005 ekonominis gyvybingumas nebėra tinkamumo su parama investicijoms susijusiai priemonei sąlyga. Todėl reikėtų išbraukti Stojimo akto VIII priede Bulgarijai ir Rumunijai numatytą nukrypti leidžiančią nuostatą.
- (12) Reglamentas (EB) Nr. 1290/2005 nustato naujas kaimo plėtros išlaidų finansavimo taisykles. Kadangi tos nuostatos remiasi tais pačiais principais, kaip ir 1999 m. birželio 21 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/1999, nustatančio bendrąsias nuostatas dėl struktūrinių fondų<sup>7</sup>, 31 ir 32 straipsniai, į kuriuos daroma nuoroda Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akte, nebėra būtinos Stojimo akto VIII priede pateiktos specialios finansinės nuostatos. Be to, būtina tame priede pakeisti Bendrijos finansinį įnašą agrarinės aplinkosaugos ir gyvūnų sveikatos priemonėms, nes pagal Reglamento (EB)

---

<sup>5</sup> OL L 209, 2005 8 11, p. 1.

<sup>6</sup> OL L 270, 2003 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2183/2005 (OL L 347, 2005 12 30, p. 56).

<sup>7</sup> OL L 161, 1999 6 26, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 173/2005 (OL L 29, 2005 2 2, p. 3).

Nr. 1698/2005 70 straipsnį bendrojo finansavimo lygiai nustatomi nebe priemonės, bet krypties lygmenyje,

NUSPRENDĖ:

*I straipsnis*

Bulgarijos ir Rumunijos stojimo akto VIII priedas iš dalies keičiamas taip:

1) I skyrius iš dalies keičiamas taip:

- a) A ir B punktai išbraukiami;
- b) C punktas pakeičiamas taip:

„C. *Leader+* pobūdžio priemonės

Be Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 63 straipsnio c dalyje pateiktų priemonių, paramą galima teikti tokioms priemonėms:

- a) vietos plėtros interesams atstovaujančių bendrijų kūrimas,
- b) integruotų plėtros strategijų rengimas,
- c) tyrimų finansavimas ir paraiškų paramai gauti rengimas.“;

c) D punktas pakeičiamas taip:

„D. Ūkių konsultavimo ir išplėtimo paslaugos

1) Parama teikiama ūkių konsultavimo ir išplėtimo paslaugoms teikti.

2007–2009 m. laikotarpį ta parama negali būti numatyta kaimo plėtros programoje, jeigu numatoma teikti paramą pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 24 straipsnį.

2) 2010–2013 m. laikotarpiu parama teikiama tik paslaugoms, teikiamoms paramą pusiau natūriniam ūkininkavimui gaunantiems ūkininkams, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 20 straipsnio d punkto i papunktyje.

Pirmoje pastraipoje minimas minimalias konsultavimo paslaugas ūkininkams sudaro:

- a) teisės aktų nustatyti valdymo reikalavimai ir geros žemės ūkio bei aplinkosaugos praktikos sąlygos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 4 ir 5 straipsniuose bei reglamento III ir IV prieduose;
- b) darbo saugos standartai, grindžiami Bendrijos teisės aktais.“;

d) E punktas iš dalies keičiamas taip:

i) 3 punkte pirmas sakiny s pakeičiamas taip:

„Bendrijos įnašas paramai, teikiamai pagal E poskirsnį Bulgarijoje ir Rumunijoje 2007, 2008 ir 2009 m. atskirai, neviršija 20 % atitinkamų



metinių lėšų, gautų iš EŽŪGOF Garantijų skyriaus, kaip nurodyta šio Stojimo akto 34 straipsnio 2 dalyje.“;

ii) įterpiamas toks punktas:

„5) Į Bendrijos finansinį įnašą šiai priemonei neatsižvelgiama skaičiuojant Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 17 straipsnyje aprašytą tikslų pusiausvyrą.“;

e) F ir G punktai išbraukiami;

2) II skirsnio 1 punktas išbraukiamas;

3) IV skirsnio tekstas pakeičiamas taip:

„Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 70 straipsnio 3 dalies a punkto, Bendrijos finansinis įnašas 1 ir 3 kryptčiai bei techninei pagalbai gali sudaryti 80 %.

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 70 straipsnio 3 dalies b punkto, Bendrijos finansinis įnašas 2 kryptčiai gali sudaryti 82%.“

### *2 straipsnis*

Šis sprendimas parengiamas bulgarų, ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, airių, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis ir visi dvidešimt trys tekstai yra autentiški.

### *3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d., įsigaliojus Bulgarijos ir Rumunijos stojimo sutarčiai.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*